**WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO[[1]](#footnote-1))**

 **ЗАЯВКА** **НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ**

1. NALEŻY WYPEŁNIĆ WIELKIMI LITERAMI W JĘZYKU POLSKIM

 ПОЛЬСЬКОЮ ЗАПОВНИТИСЯ ВЕЛИКІМИ БУКВАМИ

**ORGAN WŁAŚCIWY, DO KTÓREGO JEST SKŁADANY WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO / ВІДПОВІДНІЙ ОРГАН ДО ЯКОГО ПОДАЄТЬСЯ ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ** грошової **ДОПОМОГИ [[2]](#footnote-2))**

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**

**w Bielsku-Białej ul Karola Miarki 11**

**DANE OSÓB SKŁADAJĄCYCH WNIOSEK LUB DANE OSÓB UPRAWNIONYCH/ ДАНІ ОСІБ ЩО ПОДАЮТЬ ЗАЯВКУ АБО ДАНІ УПОВНОВАЖЕНИХ ОСІБ**

**1. Dane obywatela Ukrainy, którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, składającego wniosek, lub dane osoby składającej wniosek w imieniu osoby uprawnionej /Дані громадянина України, перебування якого на території Республіки Польща вважається законним відповідно до ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, які подають заяву, або дані особи, яка подає заяву від імені уповноваженої особи [[3]](#footnote-3))**

**DANE OSOBY/ ДАНІ ОСОБИ[[4]](#footnote-4))**

1. Imię (imiona)/Ім’я(імена)

………………………………………………………………………….………………………………………..

1. Nazwisko/ Прізвище

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Data urodzenia /Дата народження

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Obywatelstwo/Громадянство

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Płeć/Стать

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/ Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата в'їзду на територію Республіки Польща

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

…………………………………………………………………………………….……………………………..

**ADRES POBYTU/** **АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ**

1. Gmina / dzielnica/ ґміна/район

…………………………………………………………………………………………………………..

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | - |  |  |  |

1. Miejscowość/Місцевість

…………………………………………………………………………………………………………..

1. Ulica/ Вулиця

…………………………………………………………………………………………………………..

1. Nr domu 05. Nr mieszkania 06. Nr telefonu 07. Adres poczty elektronicznej[[5]](#footnote-5))
номер дому номер квартири номер телефону Адрес електронної почти

…………………………………………………………………………………………………………..

**NUMER RACHUNKU BANKOWEGO, NA KTÓRY ZOSTANIE PRZEKAZANA KWOTA JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO - W BANKU POLSKIM**[[6]](#footnote-6)) **НОМЕР БАНКІВСЬКОГО РАХУНКУ, НА ЯКИЙ БУДЕ ПЕРЕСИЛАТИСЯ СУМА ОДНОРАЗОВОЇ** грошової **ДОПОМОГИ - В БАНКІ ПОЛЬСЬКИЙ**

1. Numer rachunku/ номер рахунку:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. Imię i nazwisko właściciela rachunku/ Ім’я та прізвище власника рахунку

…………………………………………………………………………………………………………..

Wypłata w kasie Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bielsku-Białej

**2. Dane osób, będących obywatelami Ukrainy, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa – w imieniu których wniosek składa przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/Дані осіб, які є громадянами України, перебування яких на території Республіки Польща вважається законним на підставі ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв’язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, від імені яких подає заяву законний представник, тимчасовий опікун або особа, яка фактично виконує опіку над дитиною.**

**DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ**

1. Imię (imiona)/Ім’я (імена)

………………………………………………………………………….………………………………………..

1. Nazwisko / Прізвище

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Data urodzenia/Дата народження

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Obywatelstwo/Громадянство

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Płeć/Стать

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документу, що є підставою для перетину кордону

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /Дата в'їзду на територію Республіки Польща

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Numer PESEL /Номер ПЕСЕЛЬ

…………………………………………………………………………………….……………………………..

**ADRES POBYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ**

1. Gmina / dzielnica / ґміна/район

…………………………………………………………………………………………………………..

Kod pocztowy/Почтовий індекс

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | - |  |  |  |

1. Miejscowość/ Місцевість

…………………………………………………………………………………………………………..

1. Ulica /Вулиця

…………………………………………………………………………………………………………..

1. Nr domu/Номер дому 05. Nr mieszkania/Номер квартири

…………………………………………………………………………………………………………..

**DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ**

1. Imię (imiona)/Ім’я (імена)

………………………………………………………………………….………………………………………..

1. Nazwisko / Прізвище

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Data urodzenia/Дата народження

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Obywatelstwo/Громадянство

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Płeć/Стать

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документу, що є підставою для перетину кордону

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /Дата в'їзду на територію Республіки Польща

…………………………………………………………………………………….……………………………..

1. Numer PESEL /Номер ПЕСЕЛЬ

…………………………………………………………………………………….……………………………..

**ADRES POBYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ**

1. Gmina / dzielnica / ґміна/район

…………………………………………………………………………………………………………..

Kod pocztowy/Почтовий індекс

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | - |  |  |  |

1. Miejscowość/ Місцевість

…………………………………………………………………………………………………………..

1. Ulica /Вулиця

…………………………………………………………………………………………………………..

1. Nr domu/Номер дому 05. Nr mieszkania/Номер квартири

…………………………………………………………………………………………………………..

**OŚWIADCZENIA/ЗАЯВИ**

Oświadczam, że: / Я заявляю, що:

1) wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą/ всі дані, надані в заявці, відповідають дійсності;

2) jestem/ я є[[7]](#footnote-7)):

– przedstawicielem ustawowym osoby uprawnionej do świadczenia/ законним представником особи, яка має право на допомогу,

– opiekunem tymczasowym osoby uprawnionej do świadczenia/ тимчасовим опікуном особи, яка має право на допомогу,

– osobą sprawującą faktyczną pieczę nad dzieckiem uprawnionym do świadczenia/ особою, яка фактично здійснює опіку над дитиною, яка має право на допомогу.

------------------- --------------------------- …………………………

(miejscowość/місцевість) (data: dd / mm / rrrr) (podpis wnioskodawcy)

 (дата: день/місяць/рік) (підпис заявника)

|  |  |
| --- | --- |
| KLAUZULA INFORMACYJNA RODOZgodnie z art. 13 RozporządzeniaParlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływutakich danych oraz uchylenia dyrektywy95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:1. Administratorem Pani/Pana danychosobowych jest: Miejski Ośrodek PomocySpołecznej z siedzibą przy ul. Karola Miarki 11 w Bielsku-Białej, adres e-mail: sekretariat@mops.bielsko.pl tel. +48 33 49956002. Administrator wyznaczył na InspektoraOchrony Danych Osobowych (IOD), zktórym można się skontaktować mailowopod adresem e-mail: iod@mops.bielsko.pl 3. Administrator może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit.c) RODO w związku z art. 31 ust. 10 ustawy z dnia12 marca 2022 roku o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa [Dz. U. z 2022r., poz. 583] w celu postępowania w sprawierealizacji zadań wynikających z w/wustawy. Podanie danych jest wymogiemustawowym, o potencjalnychkonsekwencjach niepodanie danych,w szczególności pozostawienia wniosku bez rozpoznania, informują na bieżąco komórki merytoryczne prowadzące daną sprawę.4. Pani/Pana dane osobowe będąprzechowywane przez okres niezbędny dorealizacji celów przetwarzania, jednak niekrócej niż okres wskazany w przepisach oarchiwizacji, w oparciu o kwalifikację iklasyfikację zawartą w jednolitymrzeczowym wykazie akt.  5. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO), prawo do ich sprostowania (art. 16 RODO), jak również prawo żądania ograniczenia ich przetwarzania (art. 18 RODO).6. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2; 00-193 Warszawa) jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza przepisy RODO.7. Informujemy, iż Administrator przetwarza Pani/Pana dane osobowe w ściśle określonym zakresie niezbędnym do osiągnięcia celu, o którym mowa w ust. 3. Pani/Pana dane osobowe mogą byćudostępnianie innym odbiorcom lubkategoriom odbiorców wyłączniew uzasadnionych przypadkach i napodstawie odpowiednich przepisów prawa, lub na podstawie właściwieskonstruowanych, zapewniających bezpieczeństwo danych osobowych umów(np. z podmiotami świadczącymi usługiprawne lub informatyczne.8. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposóbzautomatyzowany a dane nie będą podlegały profilowaniu.**OŚWIADCZENIA**Oświadczam, że: jestem obywatelem Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku zdziałaniami wojennymi prowadzonymi naterytorium tego państwa lub obywatelemUkrainy posiadających Kartę Polaka, który wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej7), który wjechał legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. i deklarujezamiar pozostania na terytoriumRzeczypospolitej Polskiej8) wszystkie podane we wniosku dane są zgodne zprawdą.Do wniosku dołączam następujące dokumenty:1) ...................................................2) ...................................................3) ................................................... | ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАХИСТПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ (RODO)Відповідно до ст. 13 РегламентуЄвропейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо у звʼязку з обробкою персональних даних та про вільний рух такихданих, а також про скасування Директиви 95/46/ЄC (Загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), повідомляємо, що:1. Адміністратором ваших персональних даних є: Центр соціальної допомоги (Ośrodek Pomocy Społecznej) зареєстрований за адресою: вул. Karola Miarki 11 м. Bielsko-Biała адреса електронної пошти: sekretariat@mops.bielsko.pl, телефон +48 33 49956002. Адміністратор призначив Інспектора із захисту персональних даних (IOD), з яким можна зв’язатися за електронноюадресою:iod@mops.bielsko.pl3. Адміністратор може обробляти вашіперсональні дані відповідно до ст. 6 ч. 1 літ. с) RODO у зв'язку зі ст. 31 ч. 10 Закону від 12 березня 2022 року «Про допомогу громадянам України у зв’язку зі збройним конфліктом на території цієї держави» [Законодавчий вісник від 2022 р., поз. 583] з метоювиконання завдань, що випливають іззазначеного вище Закону. Надання даних вимагається законом, про потенційні наслідки ненадання даних, зокрема залишення заяви без розгляду, постійно повідомляють підрозділи, які займаються даною справою.4. Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення цілей обробки, але не меншетерміну, зазначеного в положеннях проархівування, виходячи з кваліфікації такласифікації, що містяться в єдиномуматеріальному переліку особових справ.5. Ви маєте право на доступ до своїхперсональних даних (ст. 15 RODO), право на виправлення своїх даних (ст. 16 RODO), а також правовимагати обмеження їх обробки (ст. 18RODO). 6. Ви маєте право подати скаргу доконтролюючого органу – ГоловиУправління із захисту персональнихданих, якщо на вашу думку обробкапорушує положення RODO. .7. Повідомляємо, що Адміністраторобробляє ваші персональні дані у строго визначеному обсязі, необхідному для досягнення мети, зазначеної в ч. 3. Ваші персональні дані можуть бути доступні іншим одержувачам або категоріям одержувачів лише у виправданихвипадках і на основі відповіднихзаконодавчих положень або на основіналежним чином складених контрактів,що забезпечують безпеку персональнихданих (наприклад, з організаціями, якінадають юридичні, ІТ-послуги). 8. Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованом порядку, а дані не будуть профільовані**ЗАЯВИ**Заявляю, що: я громадянин України, що прибув натериторію Республіки Польща прямо з території України у зв’язку з воєнними діями, що ведуться на території України або громадянин України, що отримав Картуполяка, і разом з найближчими родичами через такі дії прибув на територію Республіки Польща7), що законно заїхав на територію Республіки Польща в період з 24 лютого 2022р. і заявляє про намір залишитися натериторії Республіки Польща8), всі дані, вказані в заяві вище, відповідаютьдійсностіДо заяви додаю такі документи:1) ...................................................2) ...................................................3) ................................................... |

……………………………. ………………………… …………………………

 (населений пункт) (дата) (підпис заявника)

 (miejscowość) ( data) (podpis wnioskodawcy)

|  |  |
| --- | --- |
| 7) Ilekroć w ustawie jest mowa o obywatelu Ukrainy, rozumie się przez to także nieposiadającego obywatelstwa ukraińskiego małżonka obywatela Ukrainy, o ile przybył on na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku zdziałaniami wojennymi prowadzonymi naterytorium tego państwa . 8) Za legalny uznaje się także pobyt dziecka urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej w zdaniu pierwszym, w okresie dotyczącym matki. Jeżeli obywatel Ukrainy posiadającyKartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy, opuścił Ukrainę w okresie od dnia 24 lutego 2022 r., a następnie przybył legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i deklarujezamiar pozostania na terytoriumRzeczypospolitej Polskiej, jego pobyt na tym terytorium uznaje się za legalny w okresie 18 miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r. Do określenia okresu pobytu uznawanego za legalny stosuje się art. 57 § 3 ustawy z dnia 14 czerwca1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego. Do członków najbliższej rodziny obywatela Ukrainy posiadającego Kartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy,przepisy ustawy stosuje się odpowiednio.Polskiej przez matkę, która jest osobą określoną | 7) Якщо в законі мова йде про громадянина України, це також означає чоловіка або дружину громадянина України, що не має українського громадянства, за умови, що вінчи вона прибув / прибула на територіюРеспубліки Польща безпосередньо з території України у зв’язку з воєнними діями, що ведуться на території цієї країни.8) Законним вважається також перебування дитини, народженої на території Республіки Польща матір'ю, що є особою, зазначеною в першому реченні, протягом періоду, щостосується матері. Якщо громадянин України, який має Карту поляка, про якого мова йде у ст. 1 п. 1 Закону, покинув Україну у період з24 лютого 2022 року, а потім легально прибув на територію Республіки Польща та заявляє про намір залишитися на території РеспублікиПольща, її перебування на цій територіївважається законним протягом 18 місяців з 24 лютого 2022 р. Для визначення періоду законного перебування застосовується ст. 57 § 3 Закону від 14 червня 1960 р. – Адміністративний процесуальний кодекс. Ст. 1 п. 1 Закону застосовується відповідно такождо найближчих членів сім'ї громадянина України, який має Карту поляка. |

1. ) Jednorazowe świadczenie pieniężne, o którym mowa w art. 31 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz. U. poz. 583)/ Одноразова грошова допомога, передбачена ст. 31 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави (Вісник законів, ст. 583) [↑](#footnote-ref-1)
2. ) Świadczenie wypłaca ośrodek pomocy społecznej, a w przypadku przekształcenia ośrodka pomocy społecznej w centrum usług społecznych – centrum usług społecznych, lub inna jednostka organizacyjna gminy właściwej ze względu na miejsce pobytu obywatela Ukrainy./ Допомога виплачується центром соціального захисту населення, а у разі перетворення центру соціального захисту населення у центр соціальних служб - центром соціальних служб або іншим організаційним центром муніципальної власності, віднесеним до компетенції за місцем проживання громадянина України. [↑](#footnote-ref-2)
3. ) Wniosek składa osoba uprawniona, jej przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/ Заява подається уповноваженою особою, її законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка фактично опікується дитиною. [↑](#footnote-ref-3)
4. ) W przypadku gdy wnioskodawca nie jest osobą uprawnioną do jednorazowego świadczenia pieniężnego i składa wniosek w imieniu osoby uprawnionej – wypełnia się pole: 01–05 i 08/ Якщо заявник не є особою, яка має право на одноразову грошову допомогу, і подає заяву від імені особи, яка має право, - заповнюються поля 01–05 та 08. [↑](#footnote-ref-4)
5. ) O ile posiada/Якщо володіє. [↑](#footnote-ref-5)
6. ) Należy wypełnić w przypadku możliwości otrzymania świadczenia w formie przelewu na rachunek bankowy/ Заповнюється, якщо є можливість отримати пільгу у вигляді переказу на банківський рахунок. [↑](#footnote-ref-6)
7. ) Niepotrzebne skreślić./непотрібне скреслити [↑](#footnote-ref-7)